

кап. 11-68



SERGEJ  
MIXALKOV

# ÇOLDOSTOR

FRUNZE QBRONBZ MAMBAS



ŞERGEJ MIXALKOV

# ÇOLDOŞTOR

ISPANIJA ÇÖNYNDÖGY BRLAR

Qotorqon  
Q. Esenqoçojev  
Syrettery  
V. Şceglovduqu

FRUNZE  
QBRQİBZMAMBAS  
1939

6843.

ŞERGEJ  
MIXALKOV



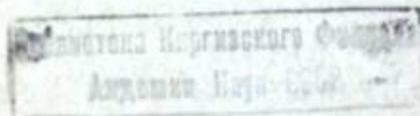
Çooptuu redaktor  
Eşmambeiov Q.  
Texniceskiy redaktor  
Miluşev Ş.  
Съдъёна çooptuu  
Raxmatullin L.  
Çooptuu korrektor  
Kerimov A.

Teryuge 26/II-39-ç. nerildi. Ba-  
sunoqa 10-IV-39-ç. qol qojuldu.  
Qaçazдын formaty 60×92. Bir  
vasma tanaqta 19.264 tamqa. Bar-  
dyqy I v. t. Qyrgyzglavlit № B-159.  
Qyrgyztatmas № 28. Zakaz № 331.  
Tirazь 7000+140.

Типолитография № 1. г. Фрунзе,  
1939

А 2682

6843



## ÇOLDOŞTOR

Israndьn valasь  
Isranijada çyrgөн.  
Balаныn atasь  
Flotqo kirgen.

Kemedede suucul—  
— көр iştep kelgen.  
Sovettik çerdi bul  
brdaj da bilgen.

Bala өskөн көсөдө  
Bir dalaj dos menen  
Çыңajlaq qursaqь ac  
Şattanьp kylgөн

Kөр екен çoldoşu  
Balapъ syjgөн  
Bul өndyy volbodu—  
— Dostuqtu bilgen.

★

Suucul atasъ—  
Kemedен keldi.  
— E, valam, мына бу  
Bizdin çer—dedi.

Мында көр çyzum var  
Çana көр şaarlar.  
Uşunu көralbajт  
Faşisttik duşmandar.

Bygynky soquşta  
Mejli men өlsөm  
Duşmandar alalbajт  
Мытыqым ең vekem.

★

Balasъ atasъn  
Uzatъp cыqtъ,  
Qolun vek qarmap  
Çoldoşco qыstъ.



— Мына мен pioner, sözymdy verem.  
Мытыqтъ qolqо алып, соquşqa kirem.



— Туштыктө, ватышта,  
Вагында согуш бар.  
Аtake meni da  
Еercitip qošo alpar.

Qoqustan tyşsө  
Qoldoqu мытырлы  
Munundu көтөрөт  
Еercigen qulunun.

— Мына мен пионер,  
Сөzymdy verem.  
Мытырты қолго алып  
Согуşqa kirem.



Oor tankiler  
Çajылыр çөнөшty.  
Duşmandыq снаряд,  
Çyzymdy өрттөшty.

Faşisttik belgi бар  
Bombular çagyлды.  
Qara neet itter  
Tuş-tuşqa çajылды.

Çaradar suucul,  
Lazaretke keldi,  
Duşmandыq bombu,  
Qolu-butun boldy.

„Mekenge özymdyn,  
Qolu-butun verdim.  
Aqырлы согушта,  
Uşunu көrdym.

Faşistter tygөnyр  
Tартақыр қырайт.  
Çer, suu, avada  
Alar tyk qalбайт.



Алыстағы Bilbaodon,  
Bizge keldi bir soldat.  
Çaşы нақыз on beşte,  
Bul lagerge bir barat.

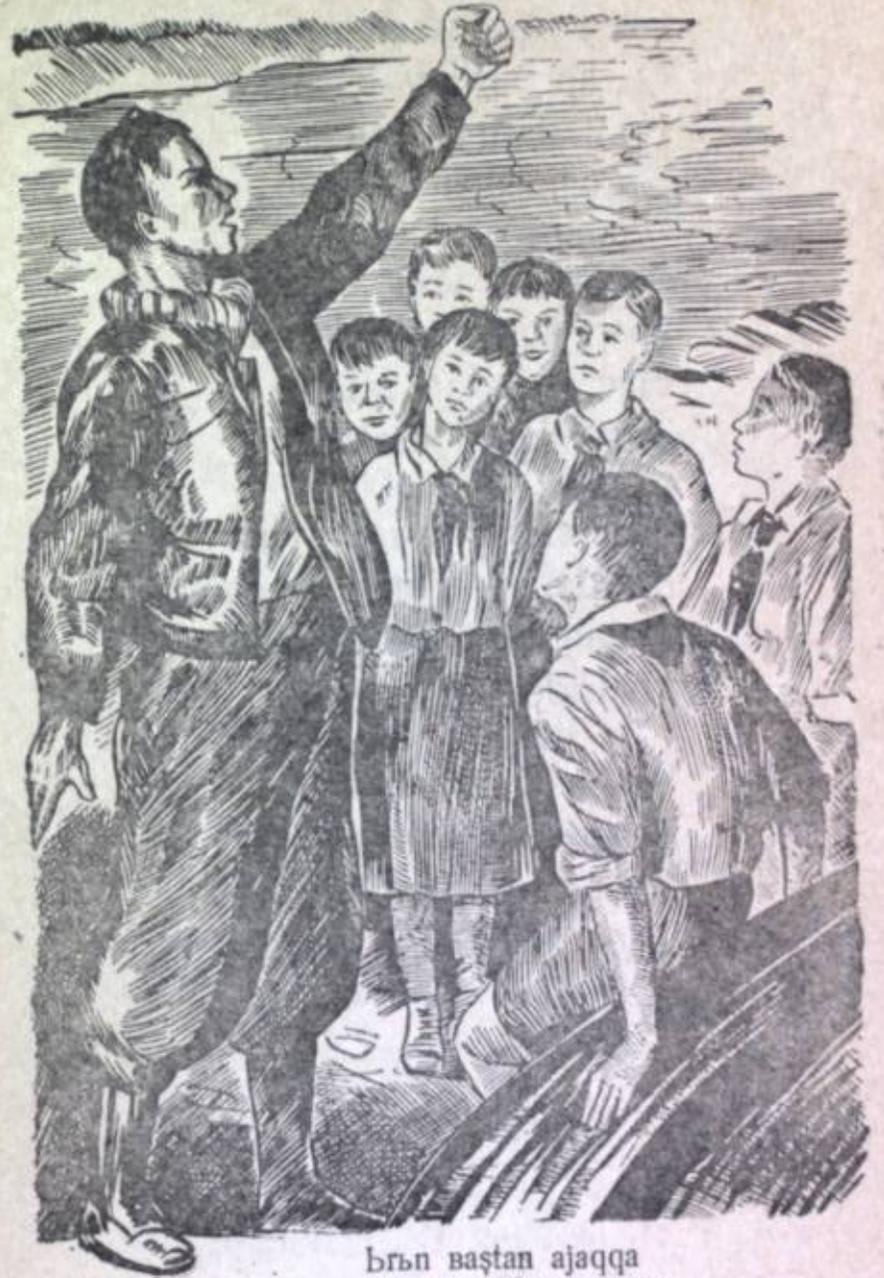
Birge oqur, bir çyгыр,  
Biz lagerge баравыз.  
Isпандағы valdarğa  
Dos voluşur alавыз.

## ЫРЛАР

Bir da cet til bilbesten,  
Völgada ojnop bir çyгyp  
Альстан kelgen kencige  
Таанышым мен qol берip.

Өзөндөгү qажьqта,  
Turqan elek соқулup.  
Çапындақы çoldошum,  
Isranca ыrdajt çoluқup.

Ketip vara çatqandyп  
Baary toqtop qalyшь.  
Çaqьп kelip viz çaqqa,  
Tegerekter алышь.



Ыгьп вастан ажаққа  
Uқpaj baldar turcubv.

Biz soqulur, ajlana,  
Qarar turduq ьгсьнь.  
ьгьн вастан ајаққа,  
Uqraj valdar turcivu.

Al çoldoş ьгьн vytygur,  
Qoştoşur çөнөр ketkeni.  
Өzy ьгдақан ьглагьн  
Tuşyndygur verbedi.

Ань вьльть көргөтүн...  
Murda куну мен uqtum,  
Revoljutsija soldatъ  
Madridde өlgөнүн.

Beşinci polktun ьгсьсь,  
Soquşta çygyr өlyptyr.  
Otrjad tyk toqtoivoj  
Daqъ ele ьrdaj veriptyr.

### УС ÇOLDOŞ

En—degen bir şaarda,  
Ус çaş çoldoş çаşaşқан.  
Усөөн qармар faşistter,  
Tutqun qьльр альşқан.

Birincisin көркө ezip  
Çyrgyzdy alar suraqтъ.  
Өz сьгьн ajtraj qojoon son  
Өltygur ань sulattъ.

Ekincisin suradъ.  
Çaş vaatъrdъ qьjnadъ.  
Ун сьqарvaj qojoon son  
Munu da qoşo çajladъ.



Үсөөн гармап фашисттер  
Ту тқунг қыһр аһьқан.

Үсүңсүсүн сурадь,  
Сөз ајтрадь вудақь,  
Өлөгүндө ооз асър  
Ајтрајт—деп бул қуладь.

Кісінекеј шаарда,  
Ушүнтүп үсө өлүштү.  
Шаардын арқа қаақьна,  
Çаман тамоја көмүштү.

## UUL

Uzatъr uulun enesi,  
Söz ajtamъn uq—dedi:

— Marokkonduq otrjad,  
Çerinq menen ötyşty.

Italijaьq snarjad,  
Çyzymdördy örttöşty.

Buruqsup tytyn ujulqur,  
Örttönyр qьştaq sujulur.  
Uqasъnъvъ—  
Bombovoz,  
Nemetsce syjlöjt qubulur.



Eneke ketip varatam,  
Çaşm on veş volqonson.



ASb 50 т.

ПРОЗЕЧЕНО

СЕРГЕЙ МИХАЛКОВ

# ТОВАРИЩИ

ПЕРЕВОД ЕСЕНХОДЖАЕВА К.

РИСУНКИ В. ЩЕГЛОВА

НА КИРГИЗСКОМ ЯЗЫКЕ

ФРУНЗЕ КИРГИЗГОСИЗДАТ 1939